

ITALIEN LV1 / LV2

Durée de l'épreuve 15 minutes avec 15 minutes de préparation

Pour la session 2012, globalement, la prestation des candidats e3a ou PT, LVA et des candidats qui présentent l'italien en langue facultative étaient d'un bon niveau voire excellent pour certains. Une bonne connaissance des réalités et de la culture de l'Italie contemporaine a favorisé la présentation du document proposé.

Certains candidats ignorent les titres de la presse quotidienne!!! (LA REPUBBLICA, Il Corriere della Sera...) et hebdomadaire (l'Espresso, Panorama...).

Certains candidats pensent que la connaissance de la langue est suffisante pour affronter l'épreuve et négligent un minimum de préparation en suivant l'actualité sociale, culturelle ou technologique d'où certaines incohérences ou contre sens ou faux sens. Un exemple parmi d'autres : Riciclaggio fait penser immédiatement au recyclage des déchets (rifiuti) mais pas au recyclage de l'argent de la mafia, or un des textes proposés évoquait cet aspect, il a été totalement ignoré par un très petit nombre, ce qui est regrettable. Il est nécessaire, nous insistons sur ce fait d'être un minimum informé de ce qui se passe en Italie, bien des erreurs seraient évitées.

Certains étaient particulièrement bien préparés grâce à une méthode rigoureuse et à une forte capacité à communiquer et interagir. D'où l'importance de suivre les cours d'italien lorsque ces derniers sont proposés par les établissements, il est à regretter que de nombreux candidats n'ont pas cette possibilité. Nous soulignons aussi de façon positive et encourageante le faible taux d'absentéisme aux épreuves orales.

En ce qui concerne les points faibles :

Le lexique:

Les erreurs relevées ci-dessous sont très récurrentes.

Beaucoup de confusions entre :

Straniero / strano - tutto il mondo / tutti - da lontano pour dire da molto tempo - guardare pour garder- découvrir pour scoprire ;

Pericoloso/pericolo sont des mots ignorés par une grande majorité.

Punto di vista. Beaucoup entendu punto di visto.

Dopo ; prima

Dove (pour le lieu) sinon in cui

GRANDE est un adjectif de la 2° classe tjs en e masc/fém.

PROBLEMA est un nom masculin pluriel I PROBLEMI

PERSONA " " FEMININ !!! LE PERSONE !!!

Les mots qui se terminent en ZIONE sont féminins pluriel en I (ex: l'azione le azioni)

L 'expression des dates : nel 2011 (absence fréquente de l'article)

De même pour les pourcentages : il 16% (" " ")

Les mots en ISTA : giornalista, automobilista...sont un véritable casse-tête pour les candidats.

Il faut préparer une liste des CONNECTEURS LOGIQUES pour permettre la fluidité de l'exposé.

La grammaire :

De nombreuses faiblesses grammaticales sont à souligner :

Pas de prépositions DI après les tournures impersonnelles. E' importante dire... Seulement 10 % des candidats ne font pas l'erreur.

Les accords entre les adjectifs et les noms sont très aléatoires.

Le pluriel des noms : Les invariables (la specie, l'album, la città...)
Les irréguliers (l'uomo/ gli uomini ...)

Erreurs entre DI/DA à travailler impérativement !

Les accords des quantitatifs (molto, poco, troppo ...) :

La macchina è moltoo bella ; ci sono moltee macchine .

Les comparatifs ne sont pas acquis (égalité, supériorité et infériorité)

Les conjugaisons :

Environ 5 % des candidats respectent la concordance des temps !

Après les verbes d'opinion, d'espoir, de souhaitSUBJONCTIF.

Après la conjonction COME SE : SUBJONCTIF IMPARFAIT

L'indicatif de certains verbes tels : dire, potere, dovere, volere, sapere

A revoir qualche + sing
Alcuni/e + pluriel

Nous espérons que ces remarques seront bénéfiques à nombres de candidats qui prendront le temps de se reporter à une grammaire de la langue italienne. Nous leur souhaitons bon courage.